

TUR MIX

AX 210

Verdampfer

Mit Dampfmengenregulierung

Vaporisateur

Avec régulation du débit de vapeur

Vaporizzatore

Con regolatore dell'erogazione di vapore

Warm mist humidifier

With steam volume adjustment



Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Safety information	
Allgemeine Hinweise	9
Remarques générales	
Indicazioni generali	
General information	
Geräteübersicht	10
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Overview	
Vor dem Erstgebrauch.....	11
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Before first use	
Reinigung	11
Nettoyage	
Pulitura	
Cleaning	

Gebrauchen	12
Utiliser	
Utilizzo	
Use	
Entkalken	14
Détartrage	
Decalcificare	
Descaling	
Was tun wenn.....	15
Que faire lorsque ...	
Cosa fare se ...	
What to do when ...	
Garantie.....	16
Garantie	
Garanzia	
Warranty	



Wichtig! Unbedingt beachten
 Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente
 Important! To be respected imperatively



Stromschlag vermeiden
 Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica
 Avoid electric shock



Hilfreiche Information
 Information utile
Informazione utile
 Useful information



Zuvor beachten
 A observer préalablement
Osservare precedentemente
 To observe first



Entsorgung
 Élimination
Smaltimento
 Disposal



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
 Complies with European Directives on Safety and EMC



Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
 Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
 The green dot – label marking the adhesion to a system of contribution to the recycling of waste



Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile
 Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica
 Protection class II - additional insulation of electrical, live parts

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère Cliente, cher Client
Caro Cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

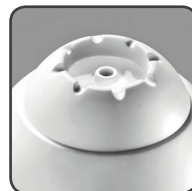
You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
Visit our homepage for further information about our products and assortment:

www.turmix.ch



Dampfmengenregulierung
Réglage du volume de vapeur
Regolatore del volume di vapore
Steam volume adjustment



Duftstoffbehälter für ätherische Öle oder Essenzen
Réservoir pour la diffusion d'huiles essentielles
Portaessenze per oli eterici e essenze
Reservoir for essential oil or aroma essences



Praktische Wasserstandanzeige
Indication du niveau d'eau
Indicatore pratico del livello dell'acqua
Practical water level indicator

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza
Safety information



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto. The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Only use accessories recommended or sold by the manufacturer.

Während dem Betrieb den allseitig angegebenen Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten. Nicht in der Nähe von Radiatoren/anderen Heizquellen aufstellen.

Pendant l'utilisation, respecter les distances minimales entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.). Ne pas installer à proximité de radiateurs/autres chauffages.

Durante il funzionamento rispettare la distanza minima indicata dagli oggetti su tutti i lati (pareti, mobili, tende ecc.). Non porre vicino a radiatori/altre fonti di calore.

During operation, please maintain the recommended minimum distance from objects (walls, furniture, curtains, etc.) on all sides. Do not stand near radiators/other heat sources

Nur handelsübliches Duftöl verwenden. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Utiliser uniquement des huiles parfumées en usage dans le commerce. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Utilizzare olio profumato disponibile in commercio. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Only use standard aromatic oils. Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.



Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitzebeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und/oder im Freien betreiben.

Placer toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Ne jamais placer l'appareil sur des meubles et/ou l'utiliser en plein air.

Mettere sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Non metterlo su mobili né farlo funzionare all'aperto. Always place the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Never place on furniture and/or use outdoors.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.

Vorsicht: Dampf ist heiss – Verbrühungsgefahr! Dampfaustrittsöffnung nicht gegen Personen, Möbel, Wände etc. richten.

Attention: La vapeur est chaude – danger de brûlures! Ne pas diriger l'ouverture de sortie de vapeur vers des personnes, meubles ou murs.

Attenzione: Il vapore è caldo – pericolo di ustione! Non indirizzare il foro di uscita del vapore verso persone, mobili, pareti etc.

Caution: Steam is hot – risk of scalding! Never direct steam outlet towards people, furniture, walls, etc.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.



Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Aérer régulièrement la pièce. Pendant l'utilisation dans des petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, fenêtres et meubles.

Far arieggiare la stanza regolarmente. Se utilizzato in stanze piccole e strette, l'acqua di condensazione può stagnare sulle pareti, finestre e mobili.

Air room regularly. When using appliance in small, narrow rooms, condensation can form on walls, windows and furniture.

Dampfaustrittsöffnung, während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Pendant l'utilisation, ne jamais couvrir l'ouverture de sortie de la vapeur ou poser des objets dessus – risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non mettere oggetti che coprono l'apertura di fuoriuscita del vapore – Pericolo di surriscaldamento!

Never cover the steam outlet during operation or put objects on it – risk of overheating!



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA). The plug must be within reach at all times.



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, dem Füllen/Leeren, der Reinigung und wenn Gerät nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le remplissage/la vidange, le nettoyage et si l'appareil ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, del riempimento/dello svuotamento, della pulizia e se l'apparecchio non funziona normalmente.

Always switch off the appliance and unplug before: assembly/disassembly, filling/emptying, cleaning, and when the appliance is not working properly.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Never touch live parts.



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Do not use this appliance near the water (sink etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.

Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione dell'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

All repairs at the appliance and mains cable must be carried out by properly qualified specialists only.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Allgemeine Hinweise

Remarques générales

Indicazioni generali

General information

- Luftfeuchtigkeit wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffnetem/undichtigem Fenster oder hohen Räumen).
L'humidité de l'air est fortement réduite par une circulation d'air (p.ex. avec les fenêtres ouvertes/perméables ou des pièces à haut plafond).
L'umidità dell'aria viene limitata grazie alla circolazione dell'aria (per es. con finestre aperte/non ermetiche o stanze alte).
Humidity is restricted significantly by circulating air (e.g. from opened / unsealed window or in rooms with high ceilings).
- Feuchtigkeit steigt mit warmer Luft auf und kann evtl. an einer Stelle unerwünscht kondensieren.
L'humidité monte avec l'air chaud et peut éventuellement condenser à un endroit indésirable.
L'umidità aumenta con l'aria calda e può ev. condensarsi in un posto indesiderato.
Moisture rises with warm air and can possibly condense undesirably in one place.
- Empfohlene Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen bei Raumtemperatur von:
Humidité recommandée dans des pièces d'habitation avec une température de:
Umidità consigliata nelle stanze ad una temperatura di:
Recommended humidity in living areas at a room temperature of:

18 °C:	50 %
20 °C:	45 %
22 °C:	40 %
- Sicherheitsverschluss verhindert, dass sich Verdampferkopf entfernen lässt, wenn das Gerät eingesteckt ist.
Fermeture de sécurité empêche l'enlèvement de la tête d'évaporation lorsque l'appareil est branché.
La chiusura di sicurezza impedisce che la testa dell'evaporatore possa essere rimossa quando l'apparecchio è inserito.
Safety lock prevents the humidifier top from being removed while the appliance is plugged in.
- Trockengangsicherung: Gerät schaltet automatisch aus, wenn zu wenig Wasser im Wasserbehälter ist.
Protection contre le fonctionnement à vide: l'appareil s'arrête automatiquement lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est trop bas.
Dispositivo di protezione contro l'essiccazione: l'apparecchio si spegne automaticamente quando nel contenitore c'è poca acqua.
Dry cut-out switch: appliance switches off automatically if there is too little water in the tank.

TUR MIX

AX 210

Duftstoffbehälterring
Anneau du réservoir à huiles essentielles
Recipiente per l'essenza
Essential oil container ring

Dampfaustrittsöffnung
Ouverture de sortie de la vapeur
Foro di uscita del vapore
Steam outlet

Dampfmengenregler
Régulateur de quantité
de vapeur
Regolatore dell'erogazione
di vapore
Vapour regulator



Schwimmer
Flotteur
Galleggiante
Float

Verdampferkopf
Tête d'évaporation
Testina dell'evaporatore
Humidifier top

Kabelanschluss
Raccordement du câble au secteur
Presà d'allacciamento alla rete
Cable junction

Wasserbehälter mit Heizelement
Réservoir d'eau avec élément de chauffe
Contenitore dell'acqua con riscaldatore
Water tank with heating element



220 -
240V



400W



1.5m



2l



250 ml/h



25 m² /
65 m³

Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before first use

- **Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen entfernen.**
Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les différentes pièces.
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi.
Remove all protective film and adhesive tape from the individual parts.
- **Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung».**
Nettoyer l'appareil, voir le chapitre «Nettoyage».
Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia».
Clean appliance, see chapter «Cleaning».

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Disconnect from mains first and allow the appliance to cool.

Verdampferkopf nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer la tête d'évaporation sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai la testina dell'evaporatore sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.
Never hold humidifier top under running water/rinse humidifier top in water.



Kalkreste entfernen

Enlever les résidus de calcaire
Togliere i residui di calcare
Remove limescale residue



Siehe Kapitel «Entkalken».
Voir le chapitre «Détartrage».
Vedi capitolo «Decalcificare».
See chapter «Descaling».



Wasserbehälter mit Seifenwasser reinigen, trocknen

Laver le réservoir d'eau avec de l'eau savonneuse, sécher
Pulire il contenitore dell'acqua con acqua e sapone, asciugare
Clean tank with soapy water, dry



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare
Wipe casing with a damp cloth, allow to dry



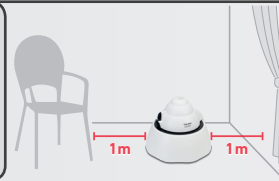
Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use solvents.

Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation



Auf ebener Fläche mit wasserfester Unterlage betreiben.
Faire fonctionner sur une surface plane résistante à l'eau.
Utilizzare su una superficie con una base resistente all'acqua.
Operate on a flat surface with a waterproof base.

1



2



1 clic

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Messo l'apparecchio stabile
Position device sturdily

Verdampferkopf entriegeln, entfernen
Déverrouiller/enlever la tête d'évaporation
Togliere, rimuovere la testa dell'evaporatore
Unlock humidifier top, remove

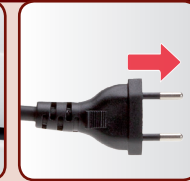
Bei Bedarf | Si nécessaire |
Se necessario | If required

Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use



Dampfaustrittsöffnung im Betrieb nie abdecken.
Ne jamais couvrir l'ouverture de sortie de vapeur.
Non coprire mai il foro di uscita del vapore durante l'utilizzo.
Never cover steam outlet during operation.

1



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

2



Nur wenige Tropfen in den Ring geben.
Ne mettre que quelques gouttes dans l'anneau.
Versare solo poche gocce nell'anello.
Add only a few drops into the ring.

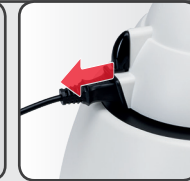
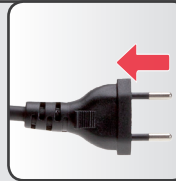
Duftöl hinzufügen
Ajouter de l'huile essentielle
Aggiungere olio profumato
Add aromatic oil

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use



Gerät nie mit vollem Wasserbehälter umplatzieren.
Ne jamais déplacer l'appareil avec un réservoir d'eau plein.
Non spostare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.
Never move the appliance when the tank is full.

1



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scolligare l'apparecchio
Unplug appliance

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool down

3



Leitungswasser einfüllen
Remplir de l'eau du robinet
Riempire con acqua di rubinetto
Fill with tap water



Bis der weiße Teil des Schwimmers sichtbar wird.
 Jusqu'à ce que la partie blanche du flotteur soit visible.
 Fino a che il lato bianco del galleggiante non diviene visibile.
 Until the white part of the float becomes visible.

4



Verdampferkopf aufsetzen, sichern
Fixer la tête d'évaporation, sécuriser
Mettere la testa, assicurarlo
Replace humidifier top, secure



Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m.
Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m.
Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m.
Observe the minimum distance to objects (walls, furniture, curtains, etc.): 1 m.

Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen.
Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau.
Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua.
Do not add any extra ingredients (medication, aromatic oils) to the water.

Niemals die maximale Füllmenge von 2 Litern überschreiten.
Ne dépassez jamais la quantité maximale de 2 litres d'eau.
Non superare mai la quantità di 2 litri.
Never exceed the maximum capacity of 2 litres.

3



Dampfstufe anpassen
Ajuster le niveau de vapeur
Adattare il livello di vapore
Adjust vapour level



Sobald gewünschte Raumfeuchtigkeit erreicht: Netzstecker ziehen, um die Luftbefeuchtung zu unterbrechen.
 Dès que l'humidité souhaitée de la pièce est atteinte: retirer la prise pour interrompre l'humidification.
 Appena raggiunto il tasso di umidità desiderato: staccare la spina per interrompere l'umidificazione dell'aria.
 Once desired ambient humidity has been reached: disconnect from mains to interrupt the air humidification.



Vorsicht: Dampf ist heiss! Nicht in Dampf fassen – Verbrühungsgefahr!
Attention: la vapeur est chaude! Ne pas mettre la main dans la vapeur – risque de brûlures!
Attenzione: il vapore è caldo! Non toccare il vapore – pericolo di ustione!
Caution: steam is hot! Do not put your hand into the steam – risk of scalding!

Kabel nicht durch häufig passierte Bereiche verlegen.
Ne pas poser le câble dans des zones très fréquentées.
Non lasciare il cavo in zone di passaggio.
Do not lay cable through highly frequented areas.

Duftöl nie direkt in Wasserbehälter geben.
Ne jamais mettre l'huile essentielle directement dans le réservoir à eau.
Non versare l'olio essenziale direttamente nel serbatoio dell'acqua.
Never add essential oils directly into the water tank.

2



Verdampferkopf entriegeln, entfernen
Déverrouiller/enlever la tête d'évaporation
Togliere, rimuovere la testa dell'evaporatore
Unlock humidifier top, remove

3



Restwasser entleeren
Vider l'eau résiduelle
Svuotare l'acqua rimanente
Empty out residual water



Gerät an kühlem, trockenem Ort und für Unbefugte unerreichbar verstauen.
Ranger l'appareil dans un endroit frais, sec et inaccessible à des personnes non autorisées.
Tenere l'apparecchio a raffreddare in un luogo asciutto e non raggiungibile dai non addetti.
Store in a cool, dry place out of reach of unauthorised persons.

Hygiene: Restwasser täglich wegschütten und frisches Wasser einfüllen.
Hygiène: jeter l'eau résiduelle tous les jours et remplir d'eau fraîche.
Igiene: eliminare l'acqua residua ogni giorno e riempire con acqua fresca.
Hygiene: pour away residual water every day and refill with fresh water.

Entkalken Détartrage Decalcificare Descaling



Sobald Kalkrückstände vorhanden sind.
Dès que des résidus blancs de calcaire apparaissent.
In presenza di incrostazioni calcaree.
As soon as limescale residue is visible.

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Disconnect from mains first and allow the appliance to cool.

SWISS
MADE



Art. A51455



Verdampferkopf in Gefäß stellen –
NICHT in Wasserbehälter des Gerätes.
Placer la tête d'évaporation dans un récipient –
et NON dans le réservoir d'eau de l'appareil
Mettere la testa dell'evaporatore in un recipiente –
e NON nel contenitore dell'acqua dell'apparecchio
Place humidifier top in a vessel –
NOT in the appliance's water tank.



Verdampferkopf erneut in Gefäß stellen
Placer la tête d'évaporation à nouveau dans
le récipient
Mettere nuovamente la testa dell'evaporatore
in un recipiente
Place humidifier top in vessel again



Entkalkerlösung einfüllen
Remplir la solution détartrante
Riempire la soluzione anticalcare
Fill in descaling solution



TURMIX Haushalt-Entkalker.
Détartrant de ménage TURMIX.
Decalcificante domestico TURMIX.
TURMIX household descaler.



Wasser einfüllen, Gefäß leeren
Remplir d'eau, vider le récipient
Riempire con acqua, svuotare il recipiente
Fill with water, empty vessel



Enkalkungsmittelrückstände werden entfernt.
Les résidus du détartrant sont éliminés.
Vengono rimossi i residui di decalcificazione.
Descaling agent residue is removed.



Einwirken lassen, ausleeren
Laisser agir, puis vider
Lasciare agire, quindi svuotare
Leave to take effect, then pour away



Dauer je nach Verkalkungsgrad.
Durée dépend du degré d'entartrage.
Durata in base al grado di calcificazione.
Time taken depends on build-up of scale.



Verdampferkopf trocknen lassen
Laisser sécher la tête d'évaporation
Lasciare asciugare la testa dell'evaporatore
Allow humidifier top to dry

Was tun wenn ...
Que faire lorsque ...
Cosa fare se ...
What to do when ...



... das Gerät nicht einschaltet?
... l'appareil ne s'allume pas?
... l'apparecchio non è acceso?
... the appliance does not switch on?

- Ist der Netzstecker eingesteckt?
- La fiche de secteur est-elle branchée?
- La spina è inserita nella presa?
- Is the appliance plugged in?
- Ist genügend Wasser im Wasserbehälter vorhanden?
- Y-a-t-il suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau?
- C'è abbastanza acqua nel contenitore dell'acqua?
- Is there enough water in the water tank?

... Gerät ungewöhnliche Geräusche macht?
... l'appareil fait des bruits anormaux?
... L'apparecchio emette rumori insoliti?
... the appliance makes unusual noises?

- Ist zu viel Wasser im Wasserbehälter?
- Y-a-t-il trop d'eau dans le réservoir d'eau?
- C'è troppa acqua nel contenitore dell'acqua?
- Is there too much water in the tank?

... kein Dampf ausstösst/Leistung niedrig ist?
... aucune vapeur n'est émise/la puissance est trop faible?
... non viene prodotto vapore/la performance dell'apparecchio è bassa?
... the appliance does not emit steam/speed level is too low?

- Wurde das Gerät schon lange nicht mehr gereinigt/entkalkt?
- Est-ce que l'appareil n'a pas été nettoyé/détartré depuis longtemps?
- L'apparecchio non è stato pulito/non è stato eliminato il calcare da tempo?
- Has the appliance not been cleaned/descaled for a long time?

... die Luftfeuchtigkeit zu hoch wird?
... l'humidité devient trop importante?
... l'umidità dell'acqua è troppo alta?
... humidity gets too high?

- Gerät ausschalten, ausstecken und Fenster öffnen.
- Arrêter l'appareil, débrancher et ouvrir la fenêtre.
- Spegner l'apparecchio, scollegare e aprire la finestra
- Switch off appliance, unplug and open window.

Adressen
Adresses
Indirizzi
Addresses

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.turmix.ch

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.



© *Km* Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home www.tavora.ch